

Citizen alerts

Stay connected to your borough!

Citizens of Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce will be even better informed about events in their borough thanks to a new communications tool that makes it easy to reach them.

Continued on page 2



Directory of sports and leisure activities for 2013-2014

This fall, the Borough is offering a full slate of fun-filled activities meant to keep residents active!

Pages 7 to 10

Citizen alerts

(continued from first page)



This new electronic tool, dubbed **Alertes citoyennes** (citizen alerts), is a free web application that sends short messages to your computer or smart phone in order to notify you of a current or future priority situation in the borough.

With this new service, updates on traffic hindrances, broken water mains or emergency operations can be communicated simply and instantaneously to citizens who consult the alerts. Alerts will be issued only where a predictable or unpredictable situation is likely to have a major impact on your daily routine.

Online citizen alerts will be issued as of August 23, 2013. Functionalities such as geolocation will make messages easier to understand. In a subsequent phase, citizens will be able to share information by e-mail as well as on Facebook and Twitter.

Smart phones

While the alerts may be consulted on the Borough website at any time, communications will be more effective thanks to a subscription service

guaranteeing that users receive messages on their smart phones or in their electronic mailboxes. Only an e-mail address is required.

Simple and useful

Citizen alerts are particularly useful for keeping citizens informed of last-minute changes or emergency situations. For example, the boiled water advisory on May 22 could have been communicated through an alert service.

In a world where timely communication is critical, the Borough deemed it essential to develop a tool that broadcasts messages in real time and that is accessible and “up to speed” with today’s digital citizen.

Urban development Evening of reflection on civic participation

The Borough of Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce cordially invites you to an information and discussion session on citizen participation in urban planning.

This session will see various borough representatives explain the obligations and procedures to follow in regards to public consultation. In addition, the approval process for a specific proposal and the operations of the Urban Planning Advisory Committee will be presented.

At the conclusion of the presentation, citizens will be able to ask questions on the subject.

**Wednesday, August 28, 2013
at 7 p.m.
6767, chemin Côte-des-Neiges**

Sanitation of dwellings More inspections

An action plan intended to improve sanitation in CDN—NDG dwellings was presented by Mayor Perez last June in the presence of Public Health representatives, the Ville de Montréal and community-based organizations.

Among the measures put in place to increase the number of sanitation inspections in dwellings (which currently stands at about 2,000 inspections per year), the Borough has assigned a new member of its inspection team to carry out systematic preventive visits in areas deemed more at risk of encountering this type of problem.

The plan also calls for increased efforts to work in partnership with community groups, public health representatives and Ville de Montréal departments. These partners are now being asked to report all unsanitary dwellings. Community partners will also have a mission to support tenants throughout the process.

Borough residents who wish to know more about the procedure to follow in the event of a sanitation problem in a dwelling may call 311 or go to the Accès Montréal office located at 5160, boulevard Décarie.



Mayor Perez presenting the CDN—NDG action plan on sanitation in dwellings, which emphasizes greater prevention.

Le Citoyen

Official newsletter of the borough of
Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce
Vol. 5 No. 3 AUGUST 2013

Le Citoyen is distributed to residences and businesses in the borough of Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce.

Editorial:
Communications division

Graphic design: Octane Stratégies

Legal deposit: Library and Archives
Canada ISSN 1705-8457

Printing: Payette et Simms

PURE IMPRESSION
Ce document a été imprimé
avec la technologie Pure Impression™

Recyclé
Contribue à l'économie
des ressources
FSC



ACCÈS MONTRÉAL OFFICE

Your gateway to the borough!
5160 boulevard Décarie, ground floor
Monday to Friday: 8:30 a.m. to 5 p.m.
Saturday: 9 a.m. to noon *

* as of September 7



ECONOMIC DEVELOPMENT

514 872-2345

5160, boulevard Décarie, suite 410

POLICE

Neighbourhood station 11

514 280-0111

6255, avenue Somerled

Neighbourhood station 26

514 280-0126

5995, boulevard Décarie

ÉCOCENTRE CÔTE-DES-NEIGES

514 872-3517

6925, chemin de la Côte-des-Neiges
(next to Maxi et Cie)

ÉCO-QUARTIERS

Côte-des-Neiges Éco-quartier

6767, chemin de la Côte-des-Neiges, suite 591

514 738-7848

ecoquartiercdn@socenv.ca

Notre-Dame-de-Grâce Éco-quartier

6575, rue Somerled, suite 206

514 486-2727

ecoquartier@gmail.com

TANDEM CÔTE-DES-NEIGES— NOTRE-DAME-DE-GRÂCE

Public security

Côte-des-Neiges: 514 736-2732

Notre-Dame-de-Grâce: 514 489-6567

preventionndg.org



Lionel Perez

Borough Mayor
lionel.perez@ville.montreal.qc.ca



Helen Fotopulos

Councillor for the
district of Côte-des-Neiges
hphotopulos@ville.montreal.qc.ca



Peter McQueen

Councillor for the
district of Notre-Dame-de-Grâce
peter.mcqueen@ville.montreal.qc.ca



Marvin Rotrand

Councillor for the
district of Snowdon
mrotrand@ville.montreal.qc.ca



Susan Clarke

Councillor for the district
of Loyola
susan.clarke@ville.montreal.qc.ca

Your Borough Council

REGULAR BOROUGH COUNCIL MEETINGS

Tuesday, September 3

Monday, September 30

Monday, November 18

Monday, December 9

Regular Borough Council meetings begin at 7 p.m.

The September and November meetings will be held at 5151, chemin de la Côte-Sainte-Catherine (Cummings building), while the December meeting will be held at 4410, avenue West Hill (Monkland Community Centre).

Question period

Citizens wishing to participate in question period must register at the reception desk between 6:15 and 6:45 p.m. At the beginning of the meeting, names will be drawn at random to determine the order in which citizens will speak.

2013 edition

Outstanding Citizens of CDN—NDG



At the annual Outstanding Citizens Awards gala held at the Oscar Peterson Concert Hall on June 6, 2013, the CDN—NDG Borough recognized the social engagement and exceptional achievements of five individuals who made a real difference in their communities.

“For the fourth consecutive year, we honoured citizens who embraced a shared cause, that of improving the quality of life in CDN—NDG. These individuals are ambassadors, and because of them, we’re all a little better off,” said Borough Mayor Lionel Perez.



Lionel Perez and James F. Olwell



Sima Paris



Paul Cargnello

The five Outstanding Citizens of 2013

James F. Olwell has dedicated his career to social justice. He has worked in the Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce borough for 20 years. In addition to holding the position of community organizer at the CSSS Cavendish, Mr. Olwell has poured his heart and soul into setting up several advisory bodies in NDG, and he is actively involved in a number of community-based organizations.

Dr. Vania Jimenez has made an invaluable contribution to the well-being of families in CDN—NDG. A woman blessed with a big heart and a keen mind, she is the co-founder of La Maison Bleue,

a non-profit organization that offers perinatal social services to pregnant women in vulnerable situations and their families.

Sima Paris founded The Friendship Circle in 2001 in collaboration with her husband. The organization enables children with disabilities to break their isolation and make a friend. Her dedication to her community is such that parents in the neighbourhood know they can count on Ms. Paris at any time.

Dr. Gilles Julien founded the Centre de services préventifs à l'enfance in Côte-des-Neiges in 2003. Much more than a traditional paediatrician, he has made it his mission to allow children

in vulnerable situations to flourish and develop their full potential. Recognized as the father of community-based social pediatrics, Dr. Julien created a preventive approach intended to ensure that the fundamental rights of children are respected.

Paul Cargnello is a well-known singer-songwriter and an exceptional guitarist. He is also involved in a number of social causes and is deeply engaged in his community. Since 2010, Mr. Cargnello has served as chief organizer of NDG Arts Week, an event that showcases the unique creative talents of artists who call CDN—NDG home and that uses art as a vehicle for social integration.

Health in every sense of the word

The Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce's *Déclaration pour un arrondissement en santé* was tabled at the Borough Council meeting on August 12, 2012. This declaration affirms the intention of the elected officials to act within their power and jurisdiction and with the resources at their disposal in order to improve the well-being of citizens. It will serve to guide the commitments and actions undertaken by the Borough with the objective of promoting a healthy living environment.

“Health can be both physical and mental, but it can also refer to economic, environmental or social health,” said Borough Mayor Lionel Perez. “This declaration will serve as a benchmark for us, one we can refer to daily in order to offer the best

services possible and manage the issues specific to our borough.”

Starting in the fall, the Borough will initiate its health shift. This initiative will see the Borough work closely with its community-based and institutional partners with the goal of developing a set of orientations and actions in favour of health.

The public has already sprung into action! Inspired by the declaration, borough day camp directors held a simultaneous physical activity on August 1 meant to get children moving and raise awareness of the importance of maintaining an active lifestyle.

To consult the declaration, please visit the borough website.

FROM THE MAYOR'S OFFICE



Lionel Perez

Borough Mayor

Dear citizens,

Throughout the summer, we have continued to search for ways and means to meet your expectations while improving conditions for community-based management. Among the new projects we have put forward, I would like to highlight the launch, on June 13, of our strategy aimed at improving sanitation in dwelling units. In particular, the strategy calls for the creation of a new position and increased cooperation with community-based organizations. Thus, on top of 2,000 annual inspections, there will be an additional 500 preventive visits.

May I also express how proud I am to have supported the adoption of the *Déclaration pour un arrondissement en santé* at the last Borough Council meeting. This declaration gives expression to a philosophy I hold dear. After

all, the notion of health embodies much more than the delivery of care. Sanitation, environment, urban planning, sports and housing—each of these dimensions has an impact on our health and quality of life.

Finally, as you know, Montréal and Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce have an appointment with democracy on November 3, 2013. The upcoming election will mark the end of a difficult period, one that we would not have come through without the dedication, courage and dignity of all the civil servants working in and for our borough. A warm word of thanks goes out to all of you.

Have a wonderful autumn!

Kindest regards,

FROM CITY HALL

Laurent Blanchard

Mayor of Montréal



Dear citizens,

With summer now well underway, many of you have already started your vacations or are poised to start them. I hope you make the most of your well-deserved holiday. Whether you stay in Montréal or take to the road, don't forget that your city is offering a full slate of popular events downtown, on the islands and in the boroughs until late autumn. I highly recommend a visit to the Montreal Botanical Garden for the Mosaïcultures internationales Montréal 2013. This is a major event you don't want to miss, and it's

happening here, in an exceptional setting! Those who had the pleasure of taking in the first edition in 2000 will be eager to see how this horticultural art form has evolved over the last decade. Those who missed the chance will be that much more impressed when they discover works by the world's leading topiary artists.

Enjoy the weeks ahead!

Start of work on the NDG Cultural Centre



Illustration of the Notre-Dame-de-Grâce Cultural Centre as seen from avenue de Monkland.

Construction of a new cultural centre in Notre-Dame-de-Grâce got underway in July at the corner of avenue de Monkland and avenue Benny. The LEED-certified building will house the new Benny library as well as a multi-purpose performance hall for shows and exhibitions.

This new cultural centre represents an investment of \$23.6 million and receives financial support under the Entente sur le développement culturel de Montréal between the ministère de la Culture et des Communications and the Ville de Montréal.

Universal accessibility Hearing aid system in our maisons de la culture

In the coming weeks, the two maisons de la culture in CDN—NDG will be equipped with hearing aids so that hearing-impaired persons can enjoy scheduled shows and films to the fullest. Installed just in time for the start of fall programming, these systems give hearing-impaired persons a chance to participate in the cultural life of

their community and thus break their isolation.

To consult the list of rooms equipped with hearing aids, please visit adsmq.org/repertoire.htm

Enjoy the show!



Parc Jean-Brillant cultural venue



Activities presented at parc Jean-Brillant's cultural venue were a resounding success with local residents, with hundreds attending shows and taking part in the various activities offered this summer. For details on upcoming activities, please consult our website or pick up a folder from the supervisor at the facility.

Investment in our parks

The many parks in CDN—NDG are at the heart of community life; for this reason, improving them and updating park installations is a priority. Here is an outline of the projects that will be carried out in the coming months:

Work scheduled under the *Programme d'amélioration des aménagements dans les parcs de la Ville de Montréal 2012-2013* (Ville de Montréal park facilities improvement program)

Parc Jean-Brillant : Work will start this fall on the redevelopment of the play area for children aged 6 to 12 as well as the main entrance to the park. The footpaths will also be repaired.

Parc Coffee: The entire park will get a make-over. New play modules for children aged 18 months to 5 and 6 to 12 will be installed, users will get a new rest area, and the landscaping will be redone.

Parc William-Bowie: Work will start this fall on the development of two microsoccer fields to replace the baseball field that was no longer in use. In addition, our teams will repair the bocce court, install new urban furniture and redo the landscaping.



Parc Trenholmes : To meet popular demand, work will begin this fall to replace the baseball field with a soccer field.

Parc Nelson-Mandela: Starting in September, the park chalet will be expanded and completely renovated.

Parc Macdonald: Phase 2 of work on the chalet will begin

in September and will include the development of rooms for community organizations, indoor toilets, the addition of outdoor toilets (universal access) and the installation of outdoor showers near the wading pool.

Parc Maurice-Cullen: Construction of a new park chalet will begin this fall.

Fight against the emerald ash borer

ville.montreal.qc.ca/agrile

The Borough is investing \$100,000 locally to protect its magnificent green cover against the emerald ash borer. This sum will serve to support efforts already undertaken by the Ville de Montréal's Direction des grands parcs et du verdissement, and it will make it possible to preserve an additional 130 of our stately ash trees.

As it has elsewhere in Montréal, the emerald ash borer has taken up residence throughout the entire borough—and the infestation is spreading extremely fast. The ravages caused by this insect may not yet be noticeable, but the fight has begun in earnest.

Over the course of the summer, the borough's horticulture team treated 600 mature trees, injecting a biopesticide aimed at reducing the pest's population and limiting its continued spread. We hope to preserve our healthy ash trees for as long as possible, as they form an important part of the borough's green cover.

There are plans to cut down several dozen ash trees in 2013. In order to minimize the inconveniences related to this operation, the borough will prioritize the planting of trees on sites where others have been cut down. To date, some 20 small ash trees have been felled; their smaller size made it possible to destroy them



Horticulture experts within the CDN—NDG borough have begun the process of injecting biopesticide as part of efforts to preserve 600 ash trees throughout the borough.

on site. Subsequent cutting will be carried out after October 1, in compliance with the ministerial order issued by the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) banning the transportation of wood products and firewood outside of the Island of Montréal, the Ville de Laval and the agglomeration of Longueuil.

Essential collaboration of residents

Collaboration from residents is essential in order to succeed in our fight against this pest.

Please check the ash trees on your property with the help of an arboriculture professional. The latter will check the condi-

tion of the trees and administer the preventive treatment recommended for healthy ash trees. To select a professional, consult the website of the Société internationale d'arboriculture Québec inc. at SIAQ.org.

Remember that branches from deciduous trees are excluded from the collection of green waste; they are subject to a special collection. To dispose of branches from your deciduous trees, please call 311.

For more information, go to ville.montreal.qc.ca/agrile or contact the Accès Montréal network by dialing 311.

Literary contest

As part of its 30th anniversary, the Côte-des-Neiges library is staging an amateur literary contest, and residents are invited to submit their manuscripts.

All styles will be accepted, providing that the work is accessible to all readers; in other words, it must not be intended for a specialized or an academic readership.

The winner will be chosen by a jury of five people.

A \$250 gift certificate from librairie Olivieri will be presented to the winner.

The winning manuscript will be featured in the collection titled *Votre voisin est un écrivain*. This new collection will be launched on October 19 in conjunction with the Semaine des bibliothèques publiques, and it will form part of a permanent exhibit on the ground floor of the library.

Registration:	Manuscripts must be forwarded by e-mail to the following address by no later than September 6, 2013: communications.cdn-ndg@ville.montreal.qc.ca
Theme :	Why Côte-des-Neiges?
Rules:	Amateur authors must be 14 or over and must be residents of the Borough Manuscript: 2,500 to 3,000 words, in French only, submitted in electronic format
Announcement of the winner:	September 21, 2013 at the Côte-des-Neiges library

Small steps against hunger

It's more than a tradition in CDN—NDG: For 11 years and counting, children at day camps have combed the street of the borough to collect non-perishable foodstuff. Known up to now as Festi-Faim, the food drive was carried out last July 30 over the entire territory spanned by the Ville de Montréal, under the evocative name "De petits pas contre la faim" (small steps against hunger). To make the most of this major initiative, borough residents and employees were also able to leave donations at designated drop-off points between July 22 and July 30, 2013.

This food drive helps to foster generosity and community spirit among young people; perhaps more importantly, it helps to replenish food bank stocks, which tend to dry up during

the summertime. This year, the fruits of their efforts were donated to Moisson Montréal.

Heartfelt thanks go out to all the children who made "small steps" in the borough on July 30 and to the numerous partners who contributed to the event's success.



NEW ROAD SIGNAGE

Motorists are asked to pay attention to the road signage: starting on August 26, it will be forbidden to turn left on rue McKenna at the intersection of avenue Lacombe. This restriction will be in force during morning and evening rush hours, from 6:30 a.m. to 9:30 a.m. and from 3:30 p.m. to 6:30 p.m. This measure should improve safety for pedestrians as well as the flow of traffic.



Our website

Click for more information on the following topics:



ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg

PHOTO GALLERY



CITIZEN ALERTS



SUBSCRIPTION

FOLLOW US



CDN_NDG



CDN.NDG

Green lanes

Following the launch of the borough's green laneways program last April, three groups of citizens submitted a project to their éco-quartier. These initiatives will result in the development of three green laneways in the coming months, and the initial project phases are already underway.

A residents' committee has been established for each of the three projects. Throughout the process, these committees will receive expert advice from éco-quartier and financial assistance from the borough.

The green laneways program is a by-product of the Local Sustainable Development Plan 2012-2015, and its goal is to curb urban heat island effects. As havens of fresh air, green laneways allow residents to enjoy a friendly and peaceful communal space.

New urban rest area



Peter McQueen, councillor for the district of Notre-Dame-de-Grâce, takes a few moments to enjoy the new urban rest area constructed in front of 3760, boulevard Décarie, as part of renovation work on the NDG Community Centre.

Moving? Doing a major clean-up? Renovating?
THE CÔTE-DES-NEIGES ÉCOCENTRE
YOUR GO-TO PARTNER



A DROP-OFF SITE

Construction, renovation and demolition waste
Hazardous domestic waste
Used clothing, electronic equipment or appliances
Reusable objects in good condition to give them a second life
70% of materials brought to the Ecocentre are diverted away from a landfill.

Accessible to all residents of the Island of Montréal

April 15 to October 14, every day from 8 a.m. to 6 p.m.
October 15 to April 14, Tuesday to Saturday from 10 a.m. to 6 p.m.
6925, chemin de la Côte-des-Neiges
Information:
514 872-0384 or 311
ville.montreal.qc.ca/ecocentres

New bylaw on water use

ville.montreal.qc.ca/eaudemontreal

On June 20, a new bylaw came into force in 19 boroughs. The bylaw is intended to maintain the Ville de Montréal's ability to provide water to all its residents at all times and at lesser cost.

Watering lawns and other vegetation: different methods at different times



By means of a portable sprinkler or soaker hose

- Residents at even-numbered addresses may water on even-numbered dates, and residents at odd-numbered addresses may water on odd-numbered dates.
- Evenings from 8 p.m. to 11 p.m.



By means of an automatic system

- Must be equipped with a moisture sensor
- Residents at even-numbered addresses may water on even-numbered dates, and residents at odd-numbered addresses may water on odd-numbered dates.
- Must be programmed for night-time, between 3 a.m. and 6 a.m.



By hand

- May be done at any time

Watering on rainy days is forbidden under any circumstances.

For a more convivial avenue de Courtrai



Landscaping in front of 4650, avenue de Courtrai.

Financed under the Quartiers 21 program for the third and final year, the *For a more convivial avenue de Courtrai* project literally changed the face of avenue de Courtrai thanks to the greening

of 21 lots. To date, some 300 shrubs and 30 trees have been planted. Picnic tables and benches have been added, and vegetable planters for use on balconies have been distributed. Through sustained effort, the community was also mobilized, with two events putting the spotlight on the neighbourhood: a guided visit to avenue de Courtrai in May, and "Saveurs du monde à Côte-des-Neiges", an event held on avenue Victoria in June.

Planting will continue in the months ahead. This great project put forward by the Société environnementale de Côte-des-Neiges sparked a greening movement in the community concerned, and it promises to make the area more people-friendly in the years to come. The project would not have been possible without the support of such invaluable partners as the Ville de Montréal, the CDN—NDG Borough, Montréal's public health department, Groupe information travail (projet Écolo-Boulot), Carrefour Jeunesse-Emploi de CDN, HAPOPEX and volunteer residents.

Fall compost distribution

Where: Parc Notre-Dame-de-Grâce
Date: Saturday, October 12
Time: From 10 a.m. to noon

Compost is a fertilizer intended for use in flower beds and vegetable gardens; it must be used sparingly. Don't forget to bring your containers. You will be asked for proof of residence.

Green waste collection is back!

Every Wednesday from September 18 to November 20, the Borough will collect your green waste. In order to be collected, green waste must be placed on the curb (between 8 p.m. the day before and 7 a.m. on the collection day) in paper bags or reusable rigid containers.

Residents can also bring their green waste to the Côte-des-Neiges Ecocentre, located at 6925, chemin de la Côte-des-Neiges.

Regular collection on holidays?

Collection of household waste, bulky objects and recyclable materials will follow the regular schedule on the following holidays: Labour Day (September 2) and Thanksgiving (October 14).

Directory of sports and leisure activities 2013-2014



Now's the time to plan your sports and leisure activities for this coming fall.

The following pages feature a list of activities offered. Directly contact the organizations responsible or personnel at the facilities offering activities for details on schedules and how to register.

Start planning now, the registration period is fast approaching!

ville.montreal.qc.ca/loisirsenligne

Complete directory available on the Borough website.

Loisirs en ligne is the best way to consult the directory of sports and leisure activities that the entire family will enjoy! The online directory includes a search engine that lets you target your search and find the activities that interest you in a timely fashion.

You'll find complete details on registration dates, targeted clientele, schedules, and much more.

[8]

NDG																																																		
	Centre Benny (École Sainte-Monica)	Jeunesse Benny	Centre communautaire de Saint-Raymond	Comité Jeunesse NDG	Centre communautaire Monkland	Club 50 plus de NDG	Centre communautaire NDG	Centre communautaire NDG inc.	À deux mains/Jeunesse 2000	Club d'escrime Mont-Royal	Studio la volière inc.	Centre communautaire Walkley	Centre Le Manoir NDG	Centre communautaire NDG inc.	Centre de bénévolat de NDG	Club de judo Shidokan	Comité Jeunesse NDG	Centre Loyola (École Sainte-Catherine-de-Sienne)	Ass. pour le développement jeunesse de Loyola	Centre sportif Confédération	Association de soccer de NDG	Ligue de baseball mineur de NDG	Ass. de netball région 2	Loisirs sportifs CDN—NDG	Club de gymnastique rythmique Questo	Centre sportif de NDG	Loisirs sportifs CDN—NDG	Piscine du centre sportif NDG	Sogep	Centre sportif Trenholme	Ass. de soccer de NDG	Club Athlétique Régional de Montréal (M.A.R.C)	Phillippine Basketball Association of Montreal	Centre sportif Westhill	Association de soccer de NDG	Club de plein air de NDG	Loisirs sportifs CDN—NDG	Phillippine Basketball Association of Montreal	Centre Westhaven	Mont-Royal United Church	Club 50 plus de NDG	Piscine intérieure NDG	Direction culture, sports, loisirs et dév. social	Loisirs sportifs CDN—NDG	Patinoire Bleu Blanc Bouge	Direction culture, sports, loisirs et dév. social				
Family activities				●				●																		●																								
Activities for adults				●															●							●																								
Activities for youth and leisure clubs		●		●					●	●		●							●							●		●																						
Activities for toddlers				●				●				●							●							●																								
Activities for the elderly						●									●											●													●											
Special activities and outings		●		●															●																				●											
Sports activities				●					●										●								●																							
Homework assistance and tutoring				●	●			●				●							●																				●											
Language learning					●			●				●																										●												
Aquafitness																																																		
Martial arts and combat sports					●											●	●										●																							
Arts, painting, and sculpture						●		●											●																															
Athletics																																																		
Badminton				●										●					●								●																							
Bathing and free lane swimming																																																		
Ballet											●																																							
Baseball																						●																												
Basketball		●		●															●				●				●																							
Volunteering															●																																			
Calligraphy					●																																													
Card games and board games				●													●																																	
Ceramics								●																																										
Singing and choir								●																																										
Physical fitness and bodybuilding						●		●						●													●																							
Dance						●		●											●								●															●								
Fencing										●																																								
Red Cross Babysitting Course								●																																										
Guitar								●																																										
Gymnastics and acrobatics																									●																									
Weightlifting																																																		
Floor Hockey	●		●									●		●				●	●								●																							
Computers								●																																										
Jeunes en santé			●																																															
Music								●	●																																									
Swimming																																																		
Netball																							●																											
Figure skating																																																		
Free skating																																																		
Drums								●																																										
Piano								●																																										
Bowling																																																		
Lectures and conferences				●											●		●		●																															
Ringuette																																																		
Soccer				●															●	●								●																						
Tāi chi					●	●		●																				●																						
Tennis																											●																							
Table tennis				●																							●																							
Theatre								●																																										
Ultimate Frisbee							●																																											
Violin								●																																										
Volleyball								●															●				●																							
Yoga, Pilates, Qigong, and meditation				●	●			●							●												●																							
Zumba								●				●		●													●																							

Les organismes partenaires



NOM	TÉLÉPHONE	SITE INTERNET	COURRIEL
Association de hockey mineur de NDG	514 487-6799	www.ndghockey.ca	info@ndghockey.com
Association de la communauté noire de la Côte-des-Neiges	514 737-8321	www.cdnbca.org	cdnbca@cdnbca.org
Association de netball Région 2	514 486-2769	aucun	aucun
Association de ringuette de Notre-Dame-de-Grâce	514 481-1295	www.ndgringuette.org	riwalter@hotmail.com
Association de soccer de Notre-Dame-de-Grâce	514 488-7784	www.ndgsa.com	info@ndgsa.com
Association de Ultimate de Montréal	514 303-4048	www.montrealultimate.ca	aucun
Association pour le développement jeunesse de Loyola	514 872-6721	www.jeunesseloyola.org	loyola_a_y_d@yahoo.ca
Centre communautaire de loisir de Côte-des-Neiges	514 733-1478	www.cclcdn.qc.ca	secretariat@cclcdn.qc.ca
Centre communautaire Monkland	514 872-8588	aucun	aucun
Centre communautaire Mountain Sights	514 737-4644	aucun	c.c.m.s@videotron.ca
Centre communautaire Mountain Sights – Pavillon de la Savane	514 872-0576	aucun	pavillondelasavane@bellnet.ca
Centre communautaire Notre-Dame-de-Grâce inc.	514 484-6123	www.ccndg.org	ccndg01@gmail.com
Centre Creative Social	514 488-0907	www.cscmtl.com	creativesocial@gmail.com
Centre des aînés Côte-des-Neiges	514 344-1210	www.ainecdn.org	ainea50@ainecdn.org
Centre Walkley	514 872-1391	aucun	walkleycenter@gmail.com
Club 50 Plus de Notre-Dame-de-Grâce	514 872-1764	aucun	50plusndg@bellnet.ca
Club Ami	514 739-7931	www.clubami.qc.ca	info@clubami.qc.ca
Club Athlétique Régional de Montréal (M.A.R.C.)	Jour : 514 365-4681 Soir : 514 872-6126	www.marcvolleyball.com	info@marcvolleyball.com
Club d'Escrime Mont-Royal	514 483-6944	www.eskrimont-royal.blogspot.com	escrime.mont.royal@gmail.com
Club de gymnastique Flexart	514 872-0489	www.flexart.ca	kanadianjewel@yahoo.com
Club de gymnastique rythmique Questo	Jour : 514 486-0533 Soir : 514 872-6181	www.questo.ca	admin@questo.ca
Club de judo Shidokan	514 481-2424	www.shidokanjc.ca	shidokan@bellnet.ca
Club de karaté Shidokan international	514 342-9988 ou 514 735-4389	www.loisirssportifscdn-ndg.com	info@loisirssportifscdn-ndg.com
Club de l'âge d'or « Le Dragon d'or »	514 738-8709	aucun	hoi_rongvang@yahoo.ca
Club de patinage artistique de Montréal	514 483-0543	www.cpamfsc.org	montrealfsc@yahoo.com
Club de plein air Notre-Dame-de-Grâce	514 872-6055	aucun	aucun
Club d'haltérophilie Concordia-international	514 481-3976	www.concordia-international.org	jmargolis@concordia-international.org
Comité Jeunesse Notre-Dame-de-Grâce	514 872-1765 ou 514 872-6055	www.cjndg.org	info@cjndg.org
Communauté vietnamienne au Canada région Montréal	514 340-9630	www.vietnam.ca	cdvietnam@hotmail.com
Direction culture, sports, loisirs et dév. social (CDN—NDG)	311	www.ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg	aucun
Dojang Taekwon-Do ITF Sylvain Boucher	514 642-8845	www.boucher-taekwon-do.ca	info@boucher-taekwon-do.org
Jeunes en santé NDG	514 999-2877	aucun	jesndg@gmail.com
Jeunesse 2000 (À deux mains/Head and Hands)	514 872-9444 514 481-0277	www.headandhands.ca	jeunesse2000@headandhands.ca info@headandhands.ca
Jeunesse Benny	514 872-6720/514 872-6055	www.centrebenny.org	aucun



NOM	TÉLÉPHONE	SITE INTERNET	COURRIEL
La Maison de Jeunes de la Côte-des-Neiges	514 342-5235	mdjcdn.wordpress.com	mdjcdn2000@gmail.com
Ligue de baseball mineur de NDG Inc.	514 359-6788	www.ndgbaseball.org	info@ndgbaseball.org
Loisirs sportifs Côte-des-Neiges–Notre-Dame-de-Grâce	514 342-9988/514 481-4634	www.loisirssportifscdn-ndg.com	info@loisirssportifscdn-ndg.com
Philippine Basketball Association of Montréal (PBAM)	514 636-7831	www.gopbam.com	jcmaguigad@hotmail.com
Le Relais Côte-des-Neiges	514 735-3498	aucun	relaiscdn@videotron.ca
Soccer Côte-des-Neiges	514 737-8191	www.soccercdn.com	info@soccercdn.com
Studio La Volière Inc.	514 735-4214	aucun	aucun
Westhaven Elmhurst Community Recreation Association	514 872-6134	aucun	westhavencenter@hotmail.com
YW-YMHA Centre communautaire juif	514 737-6551	www.ymywha.com	info@ymywha.com
YMCA NDG	514 486-3273	www.ymcamontreal.qc.ca	aucun

Les installations de CDN—NDG

- Aréna Bill-Durnan**
4988, rue Vézina
514 872-6073

Aréna Doug-Harvey
4985, avenue West Hill
514 872-6028
Fermé pour rénovation jusqu'au printemps 2014

Association de la communauté noire de la Côte-des-Neiges
6999, ch. de la Côte-des-Neiges
2e étage
514 737-8321

Centre Appleton (CRC CDN)
6585, ch. de la Côte-des-Neiges
514 868-5160

Centre Benny (École Sainte-Monica)
6440, rue de Terrebonne
514 872-6720

Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges
5347, ch. de la Côte-des-Neiges
514 733-1478

Centre communautaire de Saint-Raymond
5600, ch. Upper-Lachine
514 872-1765
- Centre communautaire Monkland**
4410, avenue West Hill
514 872-8588

Centre communautaire Mountain Sights
7802, avenue Mountain Sights
514 737-4644

Centre communautaire NDG
3757, avenue Prud'homme

Centre communautaire Walkley
6650, ch. Côte Saint-Luc
514 872-1391

Centre Creative Social
5237, avenue Clanranald
514 488-0907

Centre de gymnastique Snowden
5225, boul. Décarie
514 872-0489

Programme jeunesse 2000 NDG (À deux mains/Head and hands)
3770, boul. Décarie
514 872-9444

Centre Le Manoir NDG
5319, avenue Notre-Dame-de-Grâce
514 872-6055
- Centre Loyola (École Sainte-Catherine-de-Sienne)**
7065, avenue Somerled
514 872-6721

Centre sportif CDN
4880, avenue Van Horne
514 342-9988

Centre sportif Confédération (École secondaire Saint-Luc)
5320, avenue Kensington
514 872-6181

Centre sportif Trenholme
6800, rue Sherbrooke Ouest
514 872-6126

Centre sportif Westhill (École Royal Vale)
5945, avenue Somerled
514 872-6200

École La Voie
6755, rue Lavoie
514 737-8321

Centre Westhaven
7405, avenue Harley
514 872-6134
- Chalet du parc Nelson-Mandela**
4320, rue Vézina
514 872-9272
Fermé temporairement pour rénovation

École des Nations
4860, rue Vézina
514 737-8321

École Notre-Dame-des-Neiges
5309, ch. de la Côte-des-Neiges
514 733-1478

Mont-Royal United Church
6870, rue de Terrebonne
514 872-1764

La Maison de Jeunes de la Côte-des-Neiges
3220, avenue Appleton
514 342-5235

Le 6767
6767, ch. de la Côte-des-Neiges
514 868-5160

Pavillon de Kent
3220, avenue Appleton
514 342-5235

Pavillon de la Savane
5111, rue Paré
514 872-0576
- Piscine intérieure Côte-des-Neiges**
4880, avenue Van Horne
514 342-9988

Piscine intérieure Notre-Dame-de-Grâce
3760, boul. Décarie
514 872-6285

Centre sportif de Notre-Dame-de-Grâce
6445, avenue de Monkland
514 481-4634

École Saint-Pascal-Baylon
6320, ch. de la Côte-des-Neiges
514 872-6000

Studio No bad sound – de Courtrai
3730, avenue de Courtrai
514 342-5235